



**Husqvarna®**



**SMART 40, SMART 40E, SMART 48, SMART  
48E, SMART 56, SMART 56E, SMART 65**

## Sommaire

Introduction.....	2	Recherche de pannes.....	13
Sécurité.....	4	Remisage et mise au rebut.....	14
Utilisation.....	8	Caractéristiques techniques.....	16
Entretien.....	9	Déclaration de conformité.....	18

## Introduction

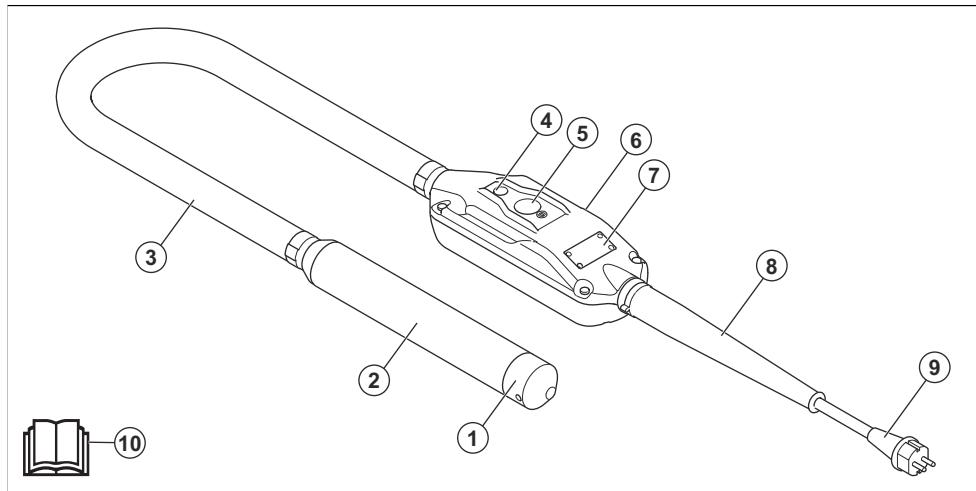
### Description du produit

Le produit est un vibrateur à béton avec convertisseur de fréquence intégré.

### Utilisation prévue

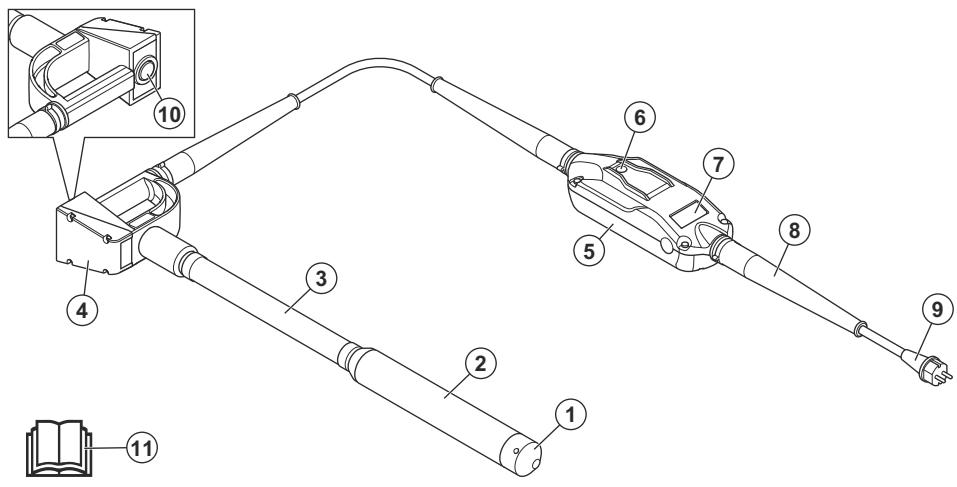
Ce produit est à usage professionnel uniquement. Le produit élimine les bulles d'air du béton frais. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

### Présentation du produit SMART 40, SMART 48, SMART 56, SMART 65



- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. Capuchon          | 6. Convertisseur de fréquence                 |
| 2. Tête du vibrateur | 7. Plaque signalétique                        |
| 3. Tuyau             | 8. Manchon en caoutchouc                      |
| 4. Témoin LED        | 9. Câble électrique avec prise d'alimentation |
| 5. Bouton ON/OFF     | 10. Manuel d'utilisation                      |

## Présentation du produit SMART 40E, SMART 48E, SMART 56E



1. Capuchon
2. Tête du vibrateur
3. Tuyau
4. Poignée
5. Convertisseur de fréquence
6. Témoin LED
7. Plaque signalétique
8. Manchon en caoutchouc
9. Câble électrique avec prise d'alimentation
10. Bouton ON/OFF
11. Manuel d'utilisation

### Symboles concernant le produit



**AVERTISSEMENT :** ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des gants de protection homologués.



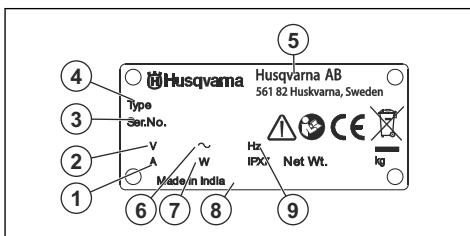
Utilisez des protège-oreilles.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

**Remarque:** les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

### Plaque signalétique



1. Courant, A
2. Tension, V
3. Numéro de série
4. Type de produit
5. fabricant
6. Phase
7. Puissance nominale

8. Année de production
9. Fréquence, Hz

## Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;

- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

## Sécurité

### Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



**AVERTISSEMENT:** Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



**REMARQUE:** Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

**Remarque:** Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

### Avertissements généraux relatifs à la sécurité de la machine



**AVERTISSEMENT:** Prenez connaissance de l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine. Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

- **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure.** Le terme « machine » utilisé dans les avertissements se rapporte à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

**de gaz ou de poussières inflammables.** Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

### Sécurité électrique

- **La fiche de la machine doit être adaptée à la prise de courant. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus important si le corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la machine augmente le risque de choc électrique.
- **Ne malmeznez pas le cordon.** N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. **Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lors du fonctionnement de la machine en extérieur, utilisez une rallonge appropriée pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser la machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité du personnel

- **Soyez attentif, restez concentré sur le travail en cours et utilisez la machine de manière raisonnable.** N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention

### Sécurité dans la zone de travail

- **Maintenez une zone de travail propre et bien éclairée.** Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- **N'utilisez pas de machines dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence de liquides,**

- pendant le fonctionnement de la machine pour se blesser gravement.
- Utilisez un équipement de protection individuel.** **Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions appropriées réduisent les blessures corporelles.
  - Évitez tout démarrage intempestif.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter. Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la machine à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.
  - Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** Un outil ou une clé relié à une pièce rotative de la machine peut causer des blessures.
  - Ne vous penchez pas trop loin. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis.** Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.
  - Habillez-vous correctement.** Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent rester coincés dans les pièces mobiles.
  - Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes de collecte de la poussière et d'aspirateur industriel, vérifiez qu'ils sont correctement branchés et utilisés.** L'utilisation de systèmes d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.
  - Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des machines, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

## Utilisation et entretien de la machine

- Ne forcez pas en utilisant la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail.** La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche, de manière plus sûre, au régime prévu.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise sous tension et l'arrêt.** Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.
- Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.
- Rangez les machines non utilisées hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui n'ont pas lu ces instructions et ne sont pas familières avec l'utilisation de la machine à se servir de celle-ci.**

Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.

- Entretenez les machines et les accessoires.** Vérifiez que les pièces mobiles sont correctement alignées et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée, et contrôlez l'absence de toute autre situation susceptible d'altérer le fonctionnement de la machine. En cas de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser. De nombreux accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.
- Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres.** Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez la machine, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation de la machine pour des applications différentes de celles pour lesquelles elle a été conçue peut être la cause d'une situation dangereuse.
- Les poignées et les surfaces de maintien doivent toujours être propres, sèches et sans traces d'huile ni de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

## Entretien

- Confiez l'entretien de votre outil électrique à un technicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

## Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez-le et débranchez-le.
- Assurez-vous que la tension de l'alimentation secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Assurez-vous que des vêtements, cheveux longs et bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- Assurez-vous que personne ne puisse se prendre dans et trébucher sur les câbles, les tuyaux et les arbres dans la zone de travail.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun câble, fil électrique, ou autre source d'électricité ne sont dissimulés dans la zone. N'utilisez pas le produit si vous ne savez pas s'il se trouve dans une zone de travail sûre.

## Précautions relatives aux vibrations



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
  - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse

## Instructions de sécurité pour le fonctionnement



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le produit rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 7*.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.

musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.

- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été supprimée.

## Sécurité antipoussière



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
  - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
  - Cancer
  - Anomalies congénitales
  - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.
- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.

- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

## Sécurité relative au bruit



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

## Équipement de protection individuel



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

## Consignes de sécurité pour l'entretien



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 7*.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Avant tout travail d'entretien, débranchez le produit de la source d'alimentation.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces

de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un atelier spécialisé agréé se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un atelier spécialisé agréé.
- Demandez à un atelier spécialisé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

## Utilisation

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

### Démarrage et arrêt du produit

**Remarque:** utilisez uniquement le produit avec un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD). Le RCD doit garantir une protection pour 16 A ou plus. Le produit est un appareil de classe 1 relié à la terre.

**Remarque:** le disjoncteur différentiel portable (PRCD) n'est pas inclus. Reportez-vous à la section *PRCD à la page 8*.

1. Branchez le produit à une prise d'alimentation adaptée.
2. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour démarrer le produit. La vibration commence après 1,5 seconde.

**Remarque:** Les vibrations commencent à très faible vitesse, puis augmentent lentement jusqu'à la vitesse maximale.

3. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour arrêter le produit.
4. Débranchez le produit de la prise d'alimentation.
5. Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé pendant 5 secondes. Ceci élimine la tension des condensateurs et empêche les blessures dues à l'électricité encore présente sur les broches de la fiche.

### PRCD

Utilisez uniquement un PRCD répondant aux exigences applicables.

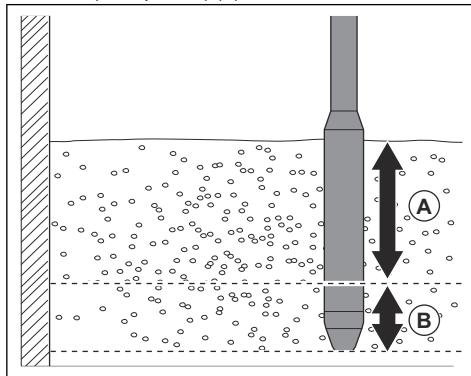
	Exigences pour toutes les régions, sauf l'Amérique du Nord	Exigences pour l'Amérique du Nord
Tension nominale, VCA/Hz	220-240/50	100-130/60
Intensité nominale maximale, A	16	N/A
Courant de défaut nominal, mA	10	N/A
Temps d'arrêt, ms	<30	N/A
Classe de protection	>IPX4	N/A
Norme	CEI 61540	UL 943 ou CSA C22;2 N° 144-1
Classe de type	N/A	A

### Utilisation du produit



**REMARQUE:** N'utilisez pas le produit pour déplacer le béton sur le côté.

1. Coulez le béton en couches d'épaisseur égale, 30–50 cm (12–19 pouces) (A).

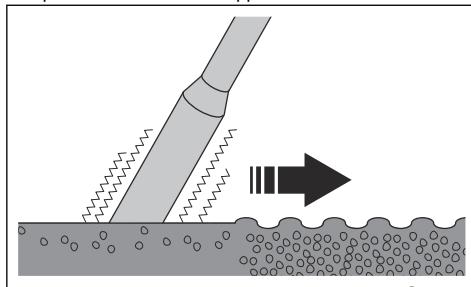


2. Plongez la tête du vibrateur à environ 10 cm (4 pouces) (B) dans la couche inférieure de béton la plus proche. Cela permet de mélanger correctement les couches de béton.



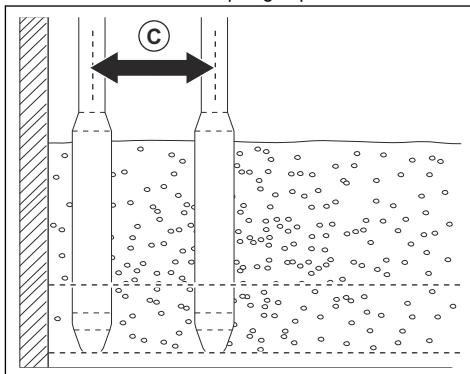
**REMARQUE:** N'inclinez pas le produit de plus de 45° lorsque vous placez la tête du vibrateur dans le béton.

3. Attendez environ 5–20 secondes jusqu'à ce que la surface autour de la tête du vibrateur soit brillante et qu'aucune bulle d'air n'apparaisse à la surface.



**Remarque:** Le temps d'attente dépend de l'affaissement du béton.

4. Retirez lentement la tête du vibrateur pour que le béton remplisse le trou qu'elle laisse.
5. Plongez la tête du vibrateur dans le béton à une distance de 30–50 cm (12–19 pouces) (C) de l'endroit où vous l'avez plongée précédemment.



6. Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois. Continuez jusqu'à ce que les bulles d'air soient complètement éliminées de la zone du béton.

## Entretien

### Introduction



**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.



**AVERTISSEMENT:** Avant de procéder à l'entretien du produit, appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON/OFF pendant 5 secondes. Ceci élimine la tension des condensateurs et empêche

les blessures dues à l'électricité encore présente sur les broches de la fiche.

### Nettoyage du produit



**REMARQUE:** N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.

- Nettoyez la machine à l'eau courante à l'aide d'un tuyau.
- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse.

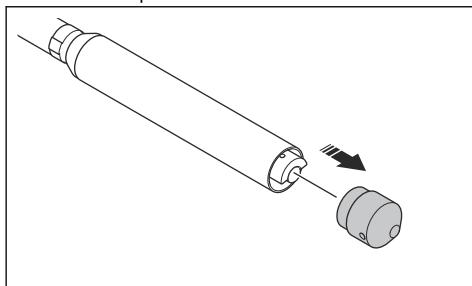
- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

## Démontage de la tête du vibrateur

1. Débranchez le produit de la prise de courant.
2. Coupez et mettez au rebut le collier qui maintient les fils sur l'extrémité du tuyau adjacente au convertisseur de fréquence.
3. Retirez le capot du convertisseur de fréquence.
4. Coupez les 3 fils du connecteur et débranchez le fil de mise à la terre du convertisseur de fréquence.
5. Tirez le tuyau par l'extrémité adjacente au convertisseur de fréquence et retirez l'écrou du boîtier.
6. Placez la tête du vibrateur dans un étau à tubes et serrez au maximum.
7. Coupez et mettez au rebut le collier qui maintient les fils sur l'extrémité du tuyau adjacente à la tête du vibrateur. Tirez sur le tuyau rouge jusqu'à ce que les connecteurs soient visibles.
8. Coupez et mettez au rebut l'isolation thermique puis débranchez les bornes.
9. Débranchez le fil de mise à la terre du raccord du tuyau.

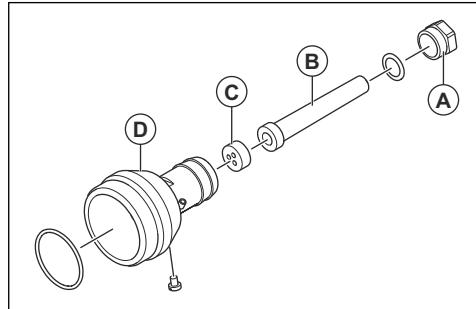
## Pour démonter et monter la tête du vibrateur

1. Utilisez un pistolet thermique pour appliquer de la chaleur sur la tête du bouchon d'extrémité.
2. Retirez le capuchon du tube du stator.



**Remarque:** Le capuchon dispose d'un filetage à droite.

3. Déposez l'écrou (A), le cache de câble (B) et le joint en caoutchouc (C).

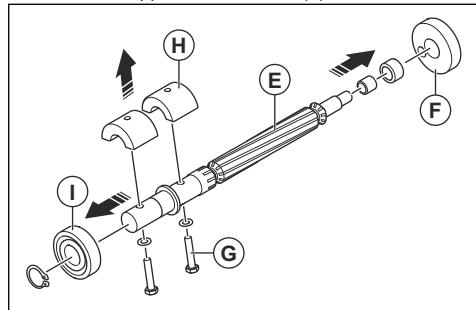


**Remarque:** L'écrou (A) est fileté à droite.

4. Déposez le raccord du tuyau (D).

**Remarque:** Le raccord du tuyau (D) est fileté à droite.

5. À l'aide d'une tige adaptée et d'un marteau en caoutchouc, poussez avec précaution le rotor (E) à travers le support du roulement (F).



6. Déposez le support du roulement (F), les vis (G) et l'élément excentrique (H).

7. Retirez le roulement (I).

8. Nettoyez et examinez la tête du vibrateur. Reportez-vous à la section *Nettoyage et inspection de la tête du vibrateur à la page 11*.

9. Montez la tête du vibrateur dans l'ordre inverse.



**REMARQUE:** Si vous remplacez les vis (G), assurez-vous qu'elles ne sont pas trop longues. Si les vis passent à travers l'élément excentrique, elles peuvent toucher la surface interne du tube du stator. Cela empêche tout mouvement du rotor et peut endommager le produit.

## Nettoyage et inspection de la tête du vibrateur

**Remarque:** Remplacez régulièrement les joints toriques.

1. Examinez la tête du vibrateur pour vérifier l'absence de dommages ou d'usure. Remplacez les pièces endommagées.
2. Nettoyez toutes les pièces.



**REMARQUE:** N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage du moteur.

3. Remplissez la tête du vibrateur d'huile, reportez-vous à *Lubrification à la page 11*.
4. Vérifiez l'absence de dommages sur le capuchon. Remplacez le capuchon s'il est endommagé.

## Pour installer le capuchon



**REMARQUE:** Après avoir installé le capuchon, attendez 6 heures avant d'utiliser le produit.

1. Nettoyez soigneusement les filetages de la tête du vibrateur. Assurez-vous que les pièces sont sèches et exemptes d'huile, de graisse ou de saletés.
2. Mettez de l'huile dans le capuchon. Reportez-vous à la section *Lubrification à la page 11* pour connaître le type d'huile approprié. Maintenez le capuchon à la verticale et assurez-vous que l'huile ne s'écoule pas sur les filets du capuchon.
3. Appliquez 4 cordons de frein-filet verticalement sur les filetages du capuchon. Assurez-vous d'utiliser le bon type de frein-filet (voir *Couple de serrage et type de frein-filet à la page 12*). Assurez-vous que le frein-filet ne pénètre pas dans la tête du vibrateur.

## Lubrification

Tête du vibrateur	SMART 40/ SMART 40E	SMART 48/ SMART 48E	SMART 56/ SMART 56E	SMART 65
Shell T46, cm <sup>3</sup> (cl)	5 (0,5)	10 (1)	15 (1,5)	20 (2)

4. Maintenez le capuchon à la verticale et installez le tube du stator.



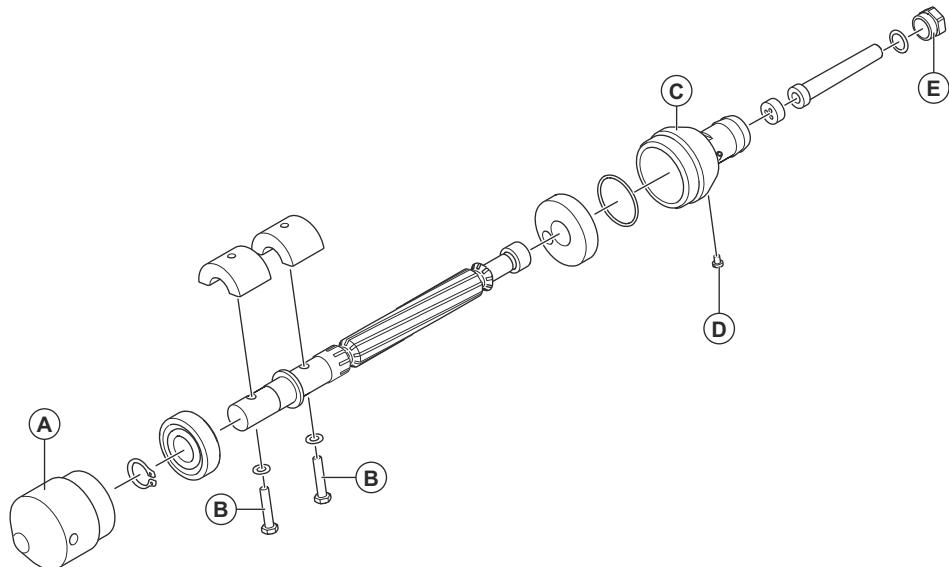
**REMARQUE:** N'inclinez pas le capuchon lors de la pose du tube du stator. Si de l'huile s'écoule sur le filetage du capuchon, le frein-filet ne bloquera pas le filetage.

5. Serrez le capuchon au couple spécifié (voir *Couple de serrage et type de frein-filet à la page 12*).

## Installation de la tête du vibrateur

1. Branchez le fil de mise à la terre au raccord du tuyau sur la tête du vibrateur.
2. Fixez la vis au raccord du tuyau et à la tête du vibrateur à l'aide d'un frein filet. Assurez-vous d'utiliser le bon type de frein filet, reportez-vous à *Couple de serrage et type de frein-filet à la page 12*.
3. Utilisez des connecteurs pour maintenir les fils ensemble. Utilisez une isolation thermique pour connecter les fils au stator.
4. Insérez les fils dans le tuyau rouge et placez celui-ci à côté du presse-étoupe.
5. Utilisez un collier pour connecter le tuyau au raccord du tuyau sur la tête du vibrateur.
6. Faites passer les fils dans le boîtier du convertisseur de fréquence, à travers le presse-étoupe.
7. Serrez l'écrou et placez le tuyau rouge sur le raccord du tuyau du convertisseur de fréquence. Fixez le tuyau rouge à l'aide d'un collier.
8. Utilisez des connecteurs pour brancher les fils dans le convertisseur de fréquence.
9. Placez le capot sur le convertisseur de fréquence.

## Couple de serrage et type de frein-filet



Type de frein-filet	
Capuchon (A)	LOCTITE®638™
Raccord (C)	LOCTITE®243™
Vis de butée (D) <sup>1</sup>	LOCTITE®243™
Vis (E)	LOCTITE®243™

Couple de serrage				
	SMART 40/ SMART 40E	SMART 48/ SMART 48E	SMART 56/ SMART 56E	SMART 65
Capuchon (A)	170 Nm	350 Nm	520 Nm	750 Nm
Vis (B)	5 Nm	8 Nm	8 Nm	20 Nm
Raccord (C)	120 Nm	200 Nm	250 Nm	250 Nm

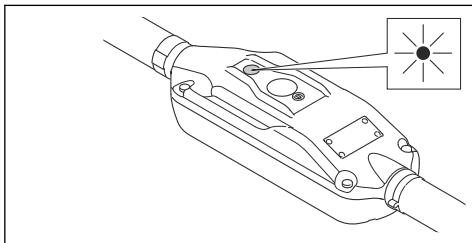
<sup>1</sup> La vis de butée maintient le câble de masse et assure l'étanchéité de la tête du vibrateur. Si la vis de butée n'est pas étanche, de l'huile peut fuir de la tête du vibrateur.

## Recherche de pannes

Problème	Cause	Solution
Le disjoncteur différentiel de fuite à la terre est relâché.	Le câble électrique ou la fiche d'alimentation sont endommagés.	Examinez le câble et la fiche. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées.
	Le convertisseur de fréquence est endommagé.	Remplacez le convertisseur de fréquence.
Le convertisseur de fréquence ne fonctionne pas correctement.	Surcharge dans le convertisseur de fréquence en raison d'une pièce endommagée.	Remplacez la pièce endommagée.
	La tête du vibrateur ne peut pas bouger librement.	Arrêtez le convertisseur de fréquence et attendez 30 secondes. Démarrerez le convertisseur de fréquence.
Les vibrations sont insuffisantes.	Le tube du stator ou les câbles sont endommagés.	Débranchez le produit du convertisseur de fréquence. Débranchez les câbles entre le convertisseur de fréquence et la tête du vibrateur. Mesurez la résistance entre les phases sur le côté de la tête du vibrateur. Comparez les valeurs avec celles de la plaque signalétique et avec celles du tableau (reportez-vous à la section <i>Caractéristiques techniques à la page 16</i> ). Si les valeurs sont incorrectes, examinez les câbles et le tube du stator. Remplacez la pièce endommagée.
	Court-circuit entre les phases et la masse.	Mesurez la résistance entre chaque phase et la masse. Si la résistance est inférieure ou égale à 10 mégohms, examinez les câbles et le tube du stator. Remplacez la pièce endommagée.
	Des pièces sont endommagées.	Soulevez le produit pour le dégager du béton et attendez 2 minutes. Mesurez le courant d'entrée vers le produit. Reportez-vous à la section <i>Caractéristiques techniques à la page 16</i> pour connaître les valeurs maximales. Si les valeurs sont incorrectes, démontez la tête du vibrateur et examinez les pièces. Remplacez les pièces endommagées.
	Le convertisseur de fréquence est en surcharge.	Placez la tête du vibrateur dans le béton. Mesurez le courant d'entrée vers le produit. Assurez-vous que le courant ne dépasse pas les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
	La température du boîtier du convertisseur de fréquence est supérieure à 60 °C (140 °F).	Attendez que la température du boîtier diminue de 10 °C (50 °F).

Problème	Cause	Solution
Le produit s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur différentiel de fuite à la terre a détecté une anomalie.	Examinez les câbles et le convertisseur de fréquence. Remplacez le câble ou le convertisseur de fréquence.
	Le produit est trop chaud.	Arrêtez le produit et mettez-le à l'ombre.
	Il y a une surcharge dans le produit.	Vérifiez s'il y a un court-circuit entre les phases du côté de la tête du vibrateur. Vérifiez s'il y a un court-circuit entre les phases et la masse sur le côté de la tête du vibrateur.

## État du voyant LED



État des LED	État du produit	Procédure
Lumière verte	Connecté à la source d'alimentation	N/A
Lumière verte clignotante	Travail en cours. Courant trop élevé ou trop proche de la limite.	Vérifiez si la tête du vibrateur est bloquée ou surchargée. Veillez à utiliser le bon diamètre.
Lumière rouge clignotante	Le boîtier du convertisseur de fréquence ou la tête du vibrateur sont trop chauds.	Laissez refroidir le convertisseur de fréquence et la tête du vibrateur.
Lumière verte et rouge clignotante	Tension trop élevée ou trop basse.	Examinez la tension de la source d'alimentation.
	Chute de tension pendant un court instant.	Appuyez sur le bouton ON/OFF 2 fois.
Lumière rouge	Surcharge. Court-circuit entre les phases. Défaut d'isolation dans la tête du vibrateur. Problème dans le convertisseur de fréquence.	Examinez le convertisseur de fréquence et la tête du vibrateur pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Si nécessaire, envoyez le produit à un centre de service agréé.

## Remisage et mise au rebut

### Remisage

- Nettoyez le produit avant de le remiser.

- Entreposez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

## **Mise au rebut du produit**

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le au concessionnaire ou mettez-le au rebut dans une déchetterie.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

	SMART 40	SMART 40E	SMART 48	SMART 48E	SMART 56	SMART 56E	SMART 65
<b>Performances</b>							
Tension nominale, V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230
Intensité nominale, A	2,5/5	2,5/5	4,5/9	4,5/9	6,4/12,8	6,4/12,8	10
Fréquence nominale, Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance nominale, W	400	400	920	920	1 170	1 170	1 800
Phases (environ)	1	1	1	1	1	1	1
Résistance du stator, ohms	26,5/6,6	26,5/6,6	9,3/2,4	9,3/2,4	5,6/1,5	5,6/1,5	2,6
Oscillations, 1/min	12 600	12 600	12 600	12 600	12 600	12 600	12 600
Oscillations, Hz	210	210	210	210	210	210	210
Puissance d'entrée, kW (unité d'entraînement électrique)	0,40	0,40	0,92	0,92	1,17	1,17	1,80
Protection	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Incertitude de l'accélération effective pondérée (K), m/s <sup>2</sup> <sup>22</sup>	3,81 (0,42)	2,6 (1,5)	2,47 (0,44)	2,8 (1,5)	5,87 (1,00)	2,6 (1,5)	4,62 (0,66)
<b>Dimensions</b>							
Longueur du câble (entre la fiche et le convertisseur de fréquence), m/pi	15/49,2	1,7/5,6	15/49,2	1,7/5,6	15/49,2	1,7/5,6	15/49,2
Longueur du câble (entre le convertisseur de fréquence et la poignée) 230 V, m/pi	N/A	15/49,2	N/A	15/49,2	N/A	15/49,2	N/A
Longueur du câble (entre le convertisseur de fréquence et la poignée) 115 V, m/pi	N/A	10/32,8	N/A	10/32,8	N/A	10/32,8	N/A
Poids du convertisseur de fréquence, kg/lb	2,8/6,17	2,8/6,17	2,8/6,17	2,8/6,17	2,8/6,17	2,8/6,17	2,8/6,17
Poids, kg/lb	13,1/28,9	12/26,4	14,7/32,4	13,6/30	15,9/35,1	14,8/32,6	18,5/40,8
Longueur du convertisseur de fréquence, mm/pouce	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8
Largeur du convertisseur de fréquence, mm/pouce	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05
Hauteur du convertisseur de fréquence, mm/pouce	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14

<sup>22</sup> Accélération effective pondérée mesurée dans l'eau à 2 mètres (6,56 pi) de l'extrémité de l'aiguille vibrante conformément à la norme EN ISO 5349.

	SMART 40	SMART 40E	SMART 48	SMART 48E	SMART 56	SMART 56E	SMART 65
Diamètre de la tête du vibra-teur, mm/pouce	40/1,58	40/1,58	48/1,90	48/1,90	56/2,20	56/2,20	65/2,56
Longueur de la tête du vibra-teur, mm/pouce	320/12,59	320/12,59	350/13,78	350/13,78	380/14,96	380/14,96	410/16,14
Poids total, kg/lb	2,3/5,0	2,3/5,0	3,9/8,6	4,2/9,3	5,1/11,2	5,2/11,5	7,7/16,9
<b>Émissions sonores</b>							
Niveau de pression sono-re $L_P$ à l'oreille de l'utilisa-teur, dB (A) <sup>3</sup>	75	75	80	80	83	83	88
Niveau de puissance acous-tique $L_W$ mesuré, dB(A) rel 1pW <sup>4</sup>	86	86	91	91	94	94	99

## Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs ne sont pas adaptées à une utilisation à des fins d'évaluations des risques ; les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

<sup>3</sup> Niveau de bruit mesuré dans l'air à 1 m du produit conformément à la norme EN ISO 3744. Incertitude : ± 3 dB

<sup>4</sup> Niveau de bruit mesuré dans l'air à 1 m du produit conformément à la norme EN ISO 3744. Incertitude : ± 3 dB

## Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,  
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière  
responsabilité que le produit :

<b>Description</b>	Vibrateur à béton
<b>Marque</b>	Husqvarna
<b>Type/Modèle</b>	SMART 40/40E/48/48E/56/56E/65
<b>Identification</b>	Numéros de série à partir de 2020 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux  
directives de l'UE suivantes :

<b>Directive/Réglementation</b>	<b>Description</b>
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications  
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2008+A1:2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Partille, 2020-03-05



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique





[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Instructions d'origine



FR

1144746-31 Rev. B



2025-09-08